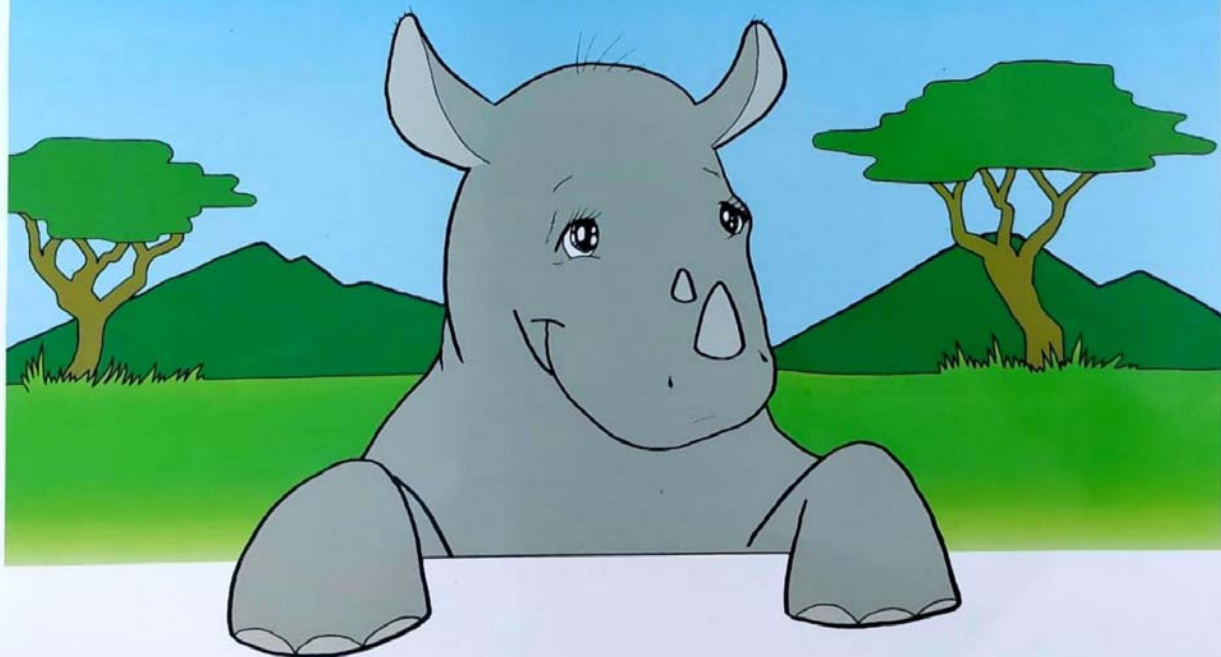
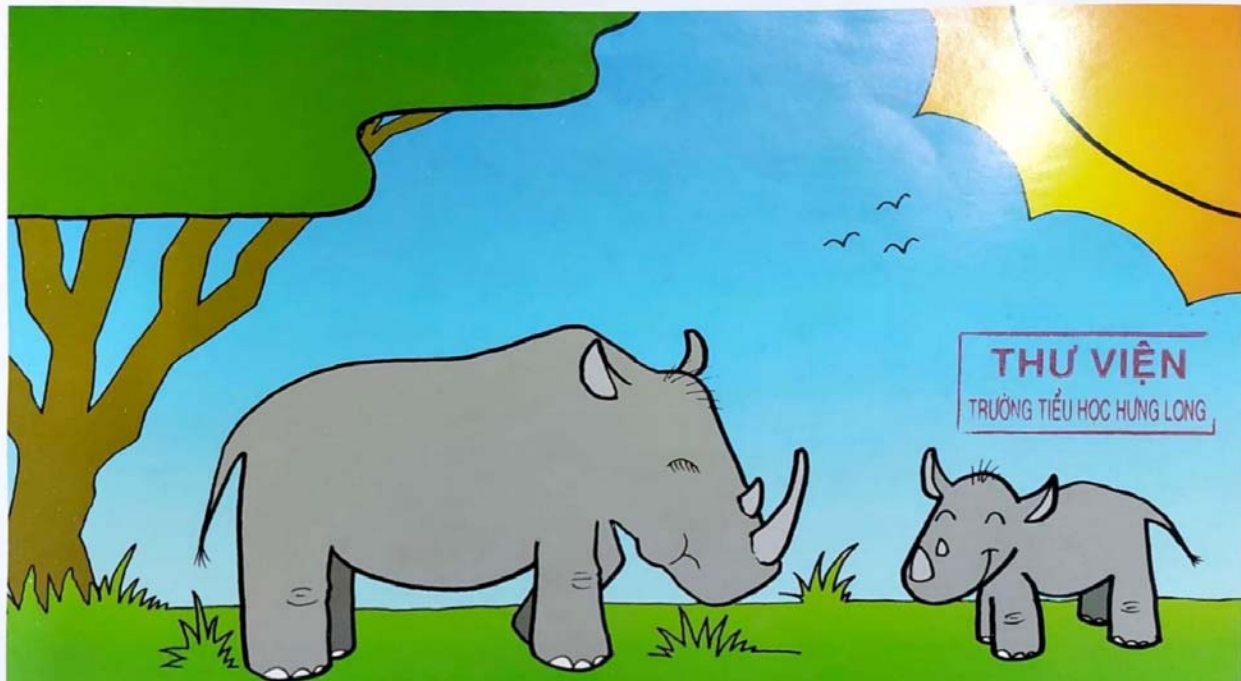


I'm a Little Rhino  
Tớ là Tê giác bé nhỏ



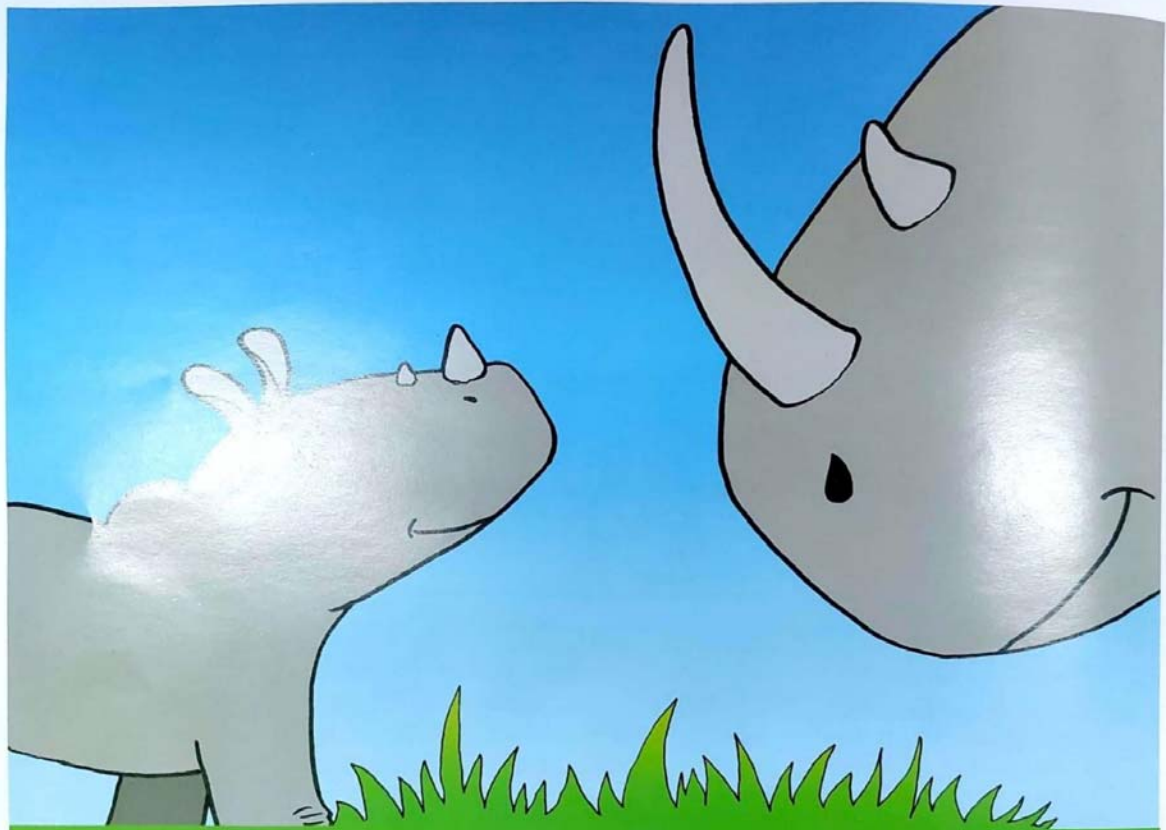




**THƯ VIỆN**  
TRƯỜNG TIỂU HỌC HÙNG LONG

I'm a little Rhino. I live with my mother in Africa.

Tớ là Tê giác bé nhỏ. Tớ sống với mẹ ở Châu Phi.

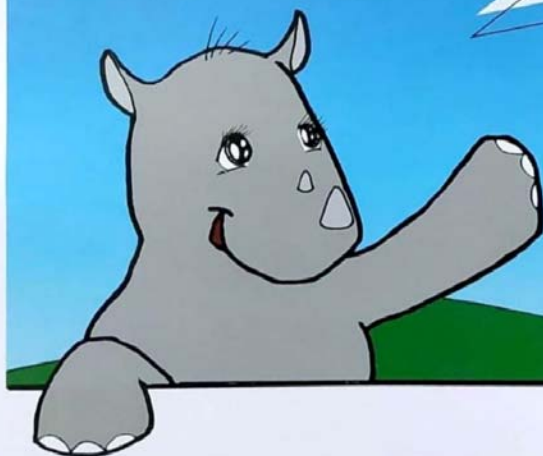


**I'm just a little guy, but my mom is full grown. She is 4.2 meters long and weighs 3,600 kilos!**

**Dù tớ nhỏ xíu thế này, nhưng mẹ tớ rất to lớn. Mẹ dài 4,2m và nặng đến 3.600 kg!**

We are White Rhinos. There  
are 20,160 of us, more than  
any other kinds of rhinos!

Chúng tớ là Tê giác Trắng. Nhà  
tớ có 20.160 thành viên, nhiều  
hơn bất kỳ họ nhà tê giác nào  
khác đấy!



There are four other kinds of rhinos and they are all in danger of extinction!  
Ngoài ra còn có 4 loài tê giác khác và họ đều đang đứng trước nguy cơ tuyệt chủng!



Black rhinos live in Africa.

There are **only 4,880** of them left.

Tê giác Đen cũng sống ở Châu Phi. Nhà các bạn ấy chỉ còn 4.880 thành viên mà thôi.



Indian rhinos live in India and Nepal.

There are **only 2,575** of them left.

Tê giác Ấn Độ sống ở Ấn Độ và Nê-pal. Nhà các bạn ấy chỉ còn 2.575 thành viên mà thôi.



Javan rhinos live in Indonesia. There are **only 40** of them left.

Tê giác Ja-van sống ở In-đô-nê-xi-a. Nhà các bạn ấy chỉ còn 40 thành viên mà thôi.



And Sumatran rhinos live in Indonesia and Malaysia. There are **only 275** of them left.

Và các bạn Tê giác Su-ma-tran thì sống ở In-đô-nê-xi-a và Ma-lai-xi-a. Nhà các bạn ấy chỉ còn 275 thành viên mà thôi.

- ✓ “Extinction” means disappearing forever.
- ✓ “Tuyệt chủng” nghĩa là biến mất mãi mãi.



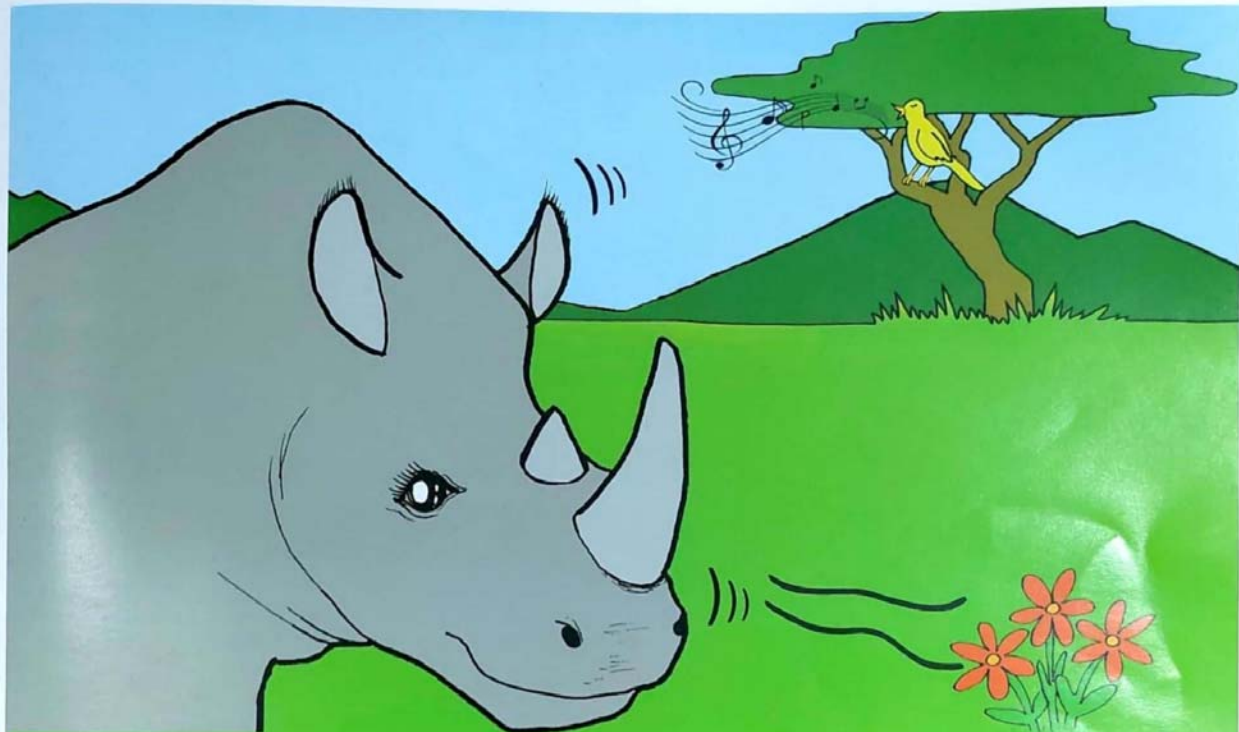
**We White Rhinos eat grass. My mom can eat 80 kilograms of grass every day.**

**Họ nhà Tê giác Trắng chúng tớ ăn cỏ. Mẹ tớ có thể ăn đến 80kg cỏ mỗi ngày cơ.**



We love to take mud baths. The mud protects our skin from sunburn and bug bites!

Chúng tớ rất thích tắm trong bùn. Bùn bảo vệ da chúng tớ khỏi bị cháy nắng và bị côn trùng cắn!



Rhinos can't see very well but we have really good hearing and a good sense of smell!

Mắt tê giác không tinh lắm nhưng chúng tớ có thể nghe và đánh hơi rất tốt!



We are really strong and can run very fast. My mom and I have two horns on our heads. We can use our horns to fight off predators.

Chúng tớ rất khỏe và có thể chạy rất nhanh. Mẹ tớ và tớ có hai chiếc sừng trên đầu. Chúng tớ dùng sừng để tự vệ trước những loài thú săn mồi.

- ✓ A “predator” is an animal that kills and eats other animals.
- ✓ “Thú săn mồi” là động vật giết và ăn thịt những động vật khác.



But we can't run fast enough to get away from poachers. Last month, my uncle was killed by men who wanted his horn.

That made me really sad!

Nhưng chúng tớ không đủ nhanh để chạy thoát khỏi bọn săn trộm. Tháng trước, cậu tớ đã bị bọn chúng giết để lấy sừng.

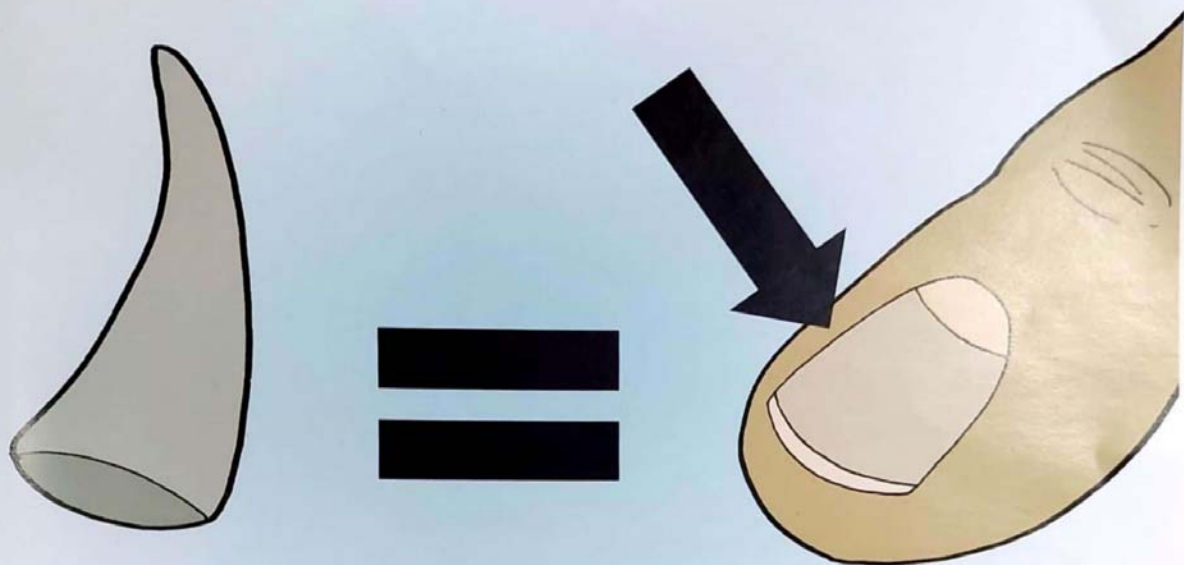
Tớ đã rất buồn!

- ✓ A "poacher" is a criminal who kills animals.
- ✓ "Bọn săn trộm" là những kẻ xấu săn bắn động vật.



I heard that some people want to use our horn because they believe it will make them healthy.

Tớ nghe nói một số người muốn sử dụng sừng chúng tớ vì họ tin rằng nó giúp họ khỏe mạnh.



But rhino horn is only made of "keratin", just like human fingernails. It can't make people healthy!

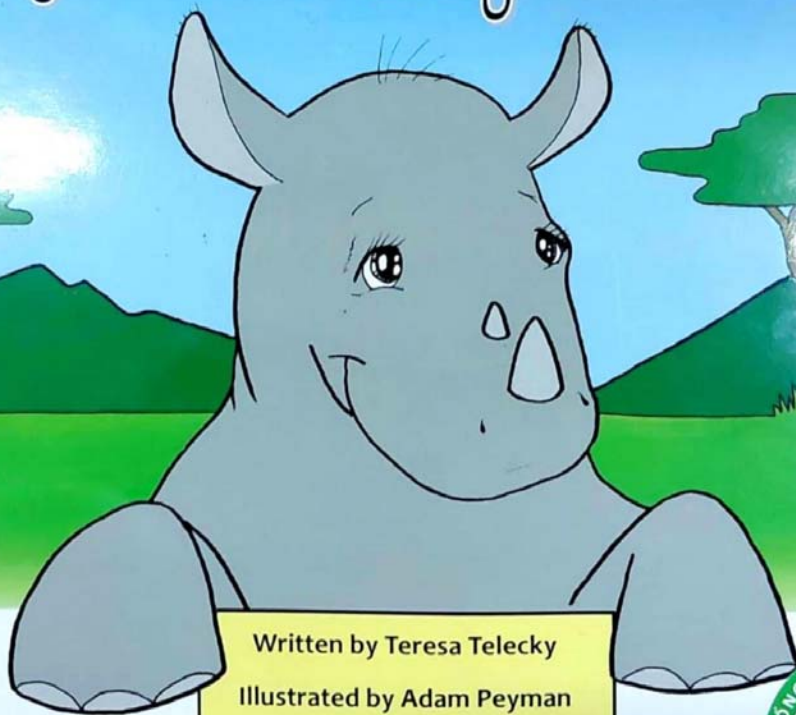
Nhưng thật ra sừng tê giác chỉ chứa chất “keratin”, như móng tay con người. Nó không giúp chúng ta khỏe mạnh đâu!



Please help protect me and my family from rhino horn poachers!

Xin hãy bảo vệ tôi và gia đình tôi khỏi những tên thợ săn trộm các bạn nhé!

I'm a little rhino and you're my friend!  
Tớ là Tê giác bé nhỏ. Chúng mình kết bạn nhé!



Written by Teresa Telecky  
Illustrated by Adam Peyman

Tác giả: Teresa Telecky  
Minh họa: Adam Peyman

©2015 The HSUS/HSI. All rights reserved.



**HUMANE SOCIETY  
INTERNATIONAL**  
2100 L St NW  
Washington, D.C. 20037  
[www.hsi.org](http://www.hsi.org)



CƠ QUAN QUẢN LÝ CITES VIỆT NAM  
Số 2, Ngọc Hà, Ba Đình, Hà Nội  
T: +84 4 3733 5676 F: +84 4 3734 6742  
Website: <http://dof.mard.gov.vn>